

دليل الإسكان الخاص باللاجئين في اسكتلندا

خيارات السكن في جلاسجو

النشرة 1 - أبريل 2012



scottish
refugee
council

Housing options in Glasgow - Arabic

عندما تتلقى قرارا إيجابيا بشأن طلبك اللجوء فستتلقى أيضا نفس الحقوق والاستحقاقات للتمتع بخدمات الإسكان التي يتمتع بها غيرك من مواطني المملكة المتحدة، بما في ذلك حرية اختيار المكان الذي سوف تعيش فيه.



وقد تقرر أن تستقر في جلاسجو. فإذا كان الأمر كذلك فإن هذه النشرة توضح لك كيفية الحصول على السكن وماذا سيحدث عندما ينقطع عنك دعم اللجوء الذي تقدمه وزارة الداخلية البريطانية (التي كانت تعرف سابقا بالخدمة الوطنية لدعم طالبي اللجوء).

لدي تصريح بالمكوث هنا - فماذا سيحدث الآن؟

إن منحتك وكالة الحدود البريطانية الإذن بالبقاء في المملكة المتحدة فأنت لم تعد طالب لجوء إليها. وهذا يعني أن الوكالة المذكورة لن تستمر في تزويدك بالدعم لمدة 28 يومًا بعد إخطارك بقرارهم.

ما الذي يمكن أن أفعله؟
يمكنك:

- أن تتقدم باستمارة تشرّد لمجلس مدينة جلاسجو؛
- أن تبدأ في التقدم لأي جمعية من جمعيات الإسكان المحلية للحصول على سكن.
- الحصول على النصيحة حول الإيجار الخاص.

إذا كانت لديك الموارد اللازمة فيمكنك أيضا أن تنتظر في أمر شراء منزل. وفيما يلي نذكر مزيدا من التفاصيل حول هذه الخيارات.

أنا أعيش في مسكن وفره لي وكالة الحدود البريطانية UKBA (المكتب الرئيسي). ماذا سيحدث بعد ذلك؟

سوف تتلقى خطاباً رسالة من وكالة الحدود البريطانية يفيدك بأن ما تتمتع به من دعم مالي وسكن سوف ينتهي في غضون 28 يوماً. ولكن لا تقلق! فليدرك الحق في تقديم طلب فقد للمأوى إلى مجلس مدينة جلاسجو، ولا بد أن تتلقى مساعدة منه للحصول على سكن مؤقت إلى أن تعثر على مسكن دائم لك. قد يكون السكن المؤقت عبارة عن فندق إذا كنت بمفردك أو في شقة مؤتثة مؤقتة. في حالات معدودة قد يتمكن المجلس من السماح لك بالإقامة في شقتك الحالية بشكل مؤقت.

ماذا سيحدث عندما أقوم بتقديم طلب فقد للمأوى؟

عند تقديم طلب فقد للمأوى إلى مجلس مدينة جلاسجو فإنه يتعين عليه أن يوفر لك مسكناً إلى أن يتخذ قراراً حول طلبك. اعرف المزيد حول الخيارات المتاحة أمامك من خلال الموقع الإلكتروني لمجلس مدينة جلاسجو:

<http://www.glasgow.gov.uk/en/Residents/YourHome/HousingOptions/Homelessness/>

ولكي يتخذ المجلس قراراً حول طلبك عليه أن ينظر في ثلاثة أمور. عليه أن:

- يؤكد أنك بلا مأوى أو على وشك أن تكون كذلك؛
- يؤكد أنك تتمتع "بأولوية الطلب".
- يؤكد أنه لم يكن خطأك أنك أصبحت بلا مأوى. ولأن ليس لديك أي خيار في مغادرتك لمكان إقامتك الحالي فمن غير المرجح أن ينظر لك المجلس على أنك صرت بلا مأوى عمداً.
- يمنحك سكناً مؤقتاً من اليوم الذي تصبح فيه بدون مأوى.

كيف سأعرف ما قرر المجلس؟

في غضون 28 يوماً من تقديمك للطلب، سوف تتلقى رسالة تخبرك بما قرره المجلس. إذا كنت تعتقد أن هذا القرار قد جانبه الصواب فلديك الحق في أن تطلب من المجلس إعادة النظر في الأمر. ينبغي عليك أن تطلب المشورة على وجه السرعة قبل أن تقدم على فعل ما يلي: الاتصال بفريق لم شمل اللاجئين التابع لنا على الرقم **0800 085 6087**، أو إحدى الهيئات المذكورة في نهاية هذه النشرة.

لقد قرر المجلس أنني بلا مأوى. ماذا سيجري الآن؟

سيتم تعيينك كباحث اجتماعي لصالح المجلس والذي سوف يبحث لك عن إقامة دائمة. وسوف يعرض أو تعرض عليك أمر الإقامة كتابياً. ولا يتعين عليك قبول هذه العروض إذا كنت تعتقد أنها لا تلي احتياجاتك. ومع ذلك فقبل أن ترفض السكن المعروض عليك يجب عليك دائماً الحصول على المشورة من فريق لم شمل اللاجئين التابع لنا على الرقم **0800 085 6087**، أو إحدى الهيئات المذكورة في نهاية هذه النشرة.

ليس عليك أن تنتظر حتى يقدم لك المجلس عرضاً للسكن. فيجب عليك أيضاً:

- أن تبدأ في التقدم لأي جمعية من جمعيات الإسكان المحلية للحصول على سكن.
- البحث عن النصيحة فيما يتعلق بالإيجار الخاص

تعرف على المزيد حول الخيارات المتاحة أمامك في الموقع الإلكتروني الخاص بـ Shelter Scotland:

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/asylum_seekers_and_refugees/asylum_seekers_with_leave_to_remain/former_asylum_seekers_and_homelessness#3

كيف يمكنني استئجار مسكن من الجمعيات السكنية؟

إذا كنت قد تجاوزت سن السادسة عشر فيمكنك أن تتقدم بطلب للحصول على مسكن من أي جمعية سكنية.

ويمكن الحصول على استمارة طلب سكن من كل الجمعيات السكنية، إلى جانب معلومات عن كيفية التقدم بهذا الطلب وكيف تخصص هذه الجمعيات المساكن. ومعظم الجمعيات لديها قوائم انتظار طويلة جداً، ومن ثم فننصحك ألا تجعل ذلك هو الخيار الوحيد لديك.

تعرف على المزيد عن كيفية استئجار مسكن من الجمعيات السكنية من خلال الموقع الإلكتروني الخاص بـ Shelter Scotland:

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/housing_associations

ستحصل في جمعية الإسكان مع النموذج على المعلومات التي توضح ما يلي:

- كيف تعبئ الاستمارة
- المستندات التي ستحتاجها للتعريف؛
- ما الذي سيحدث للنموذج بمجرد أن تنتهي من تعبئته؛
- كيف تتخذ جمعيات الإسكان القرار بمن له الأولوية في الحصول على السكن.

السماح المعتمد على الاختيار في جلاسجو (Choice based letting in Glasgow)

تطبق بعض جمعيات الإسكان مبدأ السماح المعتمد على الاختيار. هذا النظام يهدف إلى منحك فرصة أكبر لاختيار المكان الذي تريد أن تسكن به، ونوع السكن الذي تريده.

ولكي تستفيد من نظام السماح المعتمد على الاختيار، لابد من استكمال نموذج الاستمارة/التسجيل. وبعد تقديم نموذج الاستمارة/التسجيل، ستقوم جمعية الإسكان بتخصيص رقم مرجعي لك ووضعك في تصنيف للأولوية، وفقاً لوضعك الشخصي. وسيمنحونك كافة المعلومات التي تحتاج إلى معرفتها حول موعد ومكان الإعلان عن العقارات وكيفية المشاركة في المناقصة.

إذا كنت مهتماً بعقار معين يلبي احتياجاتك، فيجب أن تفصح عن رغبتك هذه من خلال المشاركة في المناقصة. وسيحصل الشخص صاحب أعلى أولوية على المكان أولاً.

كيف يمكنني استئجار مسكن من مالك خاص؟

يتم الإعلان عن العقارات الخاصة على مواقع الإنترنت، والصحف القومية ولوحة الإعلانات في محلات السوبر ماركت وفي مراكز المجتمع المحلي. ويمكنك أن تضع لافتة خاصة بك تعلن فيها أنك تبحث عن مسكن.

مؤسسة جلاسجو لبرنامج دعم دفع عربون الإيجار (GRDSS) هي مؤسسة خيرية تساعد الأشخاص بدون مأوى أو المحتمل أن يصبحوا بدون مأوى على استئجار مسكن خاص في جلاسجو. كما يمكنهم مساعدتك على التواصل مع ملاك المساكن الخاصة ومنحك ضمان الرابطة كبديل يغنيك عن دفع عربون الإيجار. يرجى الاطلاع على نهاية هذه النشرة لمعرفة بيانات الاتصال الخاصة بهم.

عندما تذهب لرؤية مكان ما تأكد من اتباعك لقواعد السلامة:

- لا تذهب بمفردك. احرص دائما على اصطحاب شخص آخر معك عند زيارتك لمنزل أو شقة.
- اجعل شخصا تثق به يعرف إلى أين أنت ذاهب، ومع من ستجتمع، ومتى ينبغي أن تعود.
- ورتب مع هذا الشخص وقتا لتتصل به فيه ليعلم أنك بخير.
- وكن حذرا جدا إذا كنت ترتب لقاء شخص ما من خلال شبكة الإنترنت لترى ما لديه من عقار

نرجو الاطلاع على النشرة رقم 6 من هذه السلسلة، والتي بعنوان: "استئجار مسكن من مالك خاص"، وتجدها موجودة على موقع مجلس اللاجئين الاسكتلندي على شبكة الإنترنت. ينبغي عليك أن تطلب المزيد من المشورة من فريق إسكان اللاجئين التابع لنا على الرقم **0800 085 6087**.

تعرف على المزيد حول استئجار مسكن من مالك خاص على الموقع الإلكتروني الخاص بـ Shelter Scotland:

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/renting_privately/finding_private_rented_accommodation

ماذا لو كنتُ طالبا ؟

عندما توفر لك إحدى الجامعات أو الكليات مكانا بها فينبغي أيضا أن ترسل إليك معلومات عن السكن. فإذا لم تكن قد تلقيت شيئا من ذلك فاتصل بإدارة الإقامة في هذه الكلية أو الجامعة.

تطلب من مكتب إقامة الطلاب الحصول على قائمة الملاك الذين يؤجرون للطلاب، هذا إذا كنت طالبا.

تعرف على المزيد حول العثور على سكن للطلاب وذلك من خلال الموقع الإلكتروني الخاص بـ Shelter Scotland:

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/student_accommodation

وبصفتك طالبا يمكنك أن تتقدم بطلب إلى جمعيات الإسكان أو اتحاد جلاسجو للإسكان للحصول على مسكن، أو يمكنك السعي للحصول على مسكن خاص.

إذا كنت طالبا بدوام جزئي أو إذا كنت أحد الفئات المستبعدة من طلاب الدوام الكلي، فقد يمكنك الحصول على مساعدة في دفع إيجارك. اقرأ نشرتنا رقم 7 حول دفع تكاليف الإسكان لمزيد من المعلومات.

كيف يمكنني شراء منزل؟

حينما تقوم بشراء منزل، فمن الضروري أن تحصل على الاستشارة المالية الكاملة من مستشار مالي مستقل لضمان أنك تستطيع سداد ثمن المنزل، وأيضاً للتأكد من أنك تستطيع الاحتفاظ بملكية منزلك في المستقبل.

هناك إجراءات قانونية تحمي مصالحك ومصالح البائع عند قيامك بشراء منزل. احرص على أن تحصل على مشورة مناسبة في هذا الشأن، ويفضل أن تكون هذه المشورة من قبل محام.

تعرف على المزيد حول كيفية شراء منزل، وذلك من خلال الموقع الإلكتروني الخاص بـ Shelter Scotland:

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/buying_a_home

أين يمكنني الحصول على مزيد من المعلومات في هذا الشأن؟

فريق لم شمل اللاجئين التابع لـ **Scottish Refugee Council**

خدمة المشورة عبر الهاتف – هاتف رقم: **0800 085 6087**

يمكنك الاتصال للحصول على المشورة ومزيد من المعلومات على الرقم المذكور أعلاه؛ قد يوفر الاتصال عليك السفر إلى مكتبنا للمشورة.

Shelter Scotland

اتصل بهذا الرقم للحصول على نصيحة بالمجان: **0800 800 4444**

Positive Action in Housing

اتصل هاتفياً بهذا الرقم للحصول على معلومات حول الخدمات المتوفرة هناك: **0141 353 2220**

مؤسسة جلاسجو لبرنامج دعم دفع عربون الإيجار (GRDSS)

تعرف على المزيد على موقعنا الإلكتروني: <http://www.grdss.com/> أو اتصل على **0141 550 7140**